

Table of Contents

1. Table of Contents
2. Spring Haiku / 俳句
3. Imabari-Industrial City of no Interest?
4. 今治 一面白味の無い工業の町?
5. Shimanami Speech Summit - Perfect Croquette
6. しまなみスピーチサミット - 完璧なコロッケ
7. Shimanami Speech Summit - Building Bonds
8. しまなみスピーチサミット - 流行が繋ぐ
9. Photography page by Martin
10. The sun and the moon 太陽と月
11. Downtown Map 市街地図
12. Downtown Map 市街地図
13. i-Voices
14. アイ・ボイス
15. Speech Contest 弁論大会
16. Invitation to the i-New Kids Party
17. Mexican Cooking メキシコ料理
18. DVD Recommendations / DVDおすすめ
19. Book Review
20. ブックレビュー
21. Information
22. Member Groups and Corporations of ICIEA
23. Member Spotlight / Contributors

EDITOR'S LETTER

Kris Toryu

For many of us living in Imabari, I think we feel it never changes. However, I was surprised at the small things that were different after being away for just 4 months. Angela, a recently returned foreign resident, shares her thoughts on the changes in Imabari over the last 24 years. There are also two speeches given by students at the annual event Shimanami Speech Summit. I hope you enjoy their views. This issue's full-colour version can be found at <http://iciea.jp>.

今治で暮らしている私たちの多くは、今治は全然変わらないと感じているかと思います。しかし、たった4ヶ月間今治から離れていたあと、些細なことが変わっている事に気づき驚きました。最近今治に戻ってきた外国人住民のアンジェラは、過去24年間の今治の変化に対する思いを語ってくれました。また、毎年恒例のしまなみスピーチサミットからの学生のスピーチが2つ。彼らの主張を楽しんで下さい。カラーでご覧になりたい方はこちらをご覧ください。
<http://iciea.jp>



訳: 宮崎千代子 (Chiyoko Miyazaki)

About the Cover

Andrew Hofmann

Hello Imabarians. Hopefully all of you are keeping warm as we slowly begin to transition into spring.

The inspiration for this cover came to me during one of my annual holiday traditions. That tradition, silly though it may be, is to binge-watch entire seasons, if not all ninety-two episodes, of the American television drama Mad Men. I always try to do this between Thanksgiving and New Year's Day.

If you've never seen the series, I strongly recommend watching it, assuming you are old enough to handle some slightly mature content. It follows the life of a man named Donald Draper and the advertising agency he works for in the sixties.

Every time I watch it, I find myself endlessly flipping through vintage books and magazines afterwards, looking at the artwork of the advertisements. It is a style that I have always admired, but unfortunately, I am not skilled enough to truly recreate. All the same, I hope that you enjoy it.

表紙について

アンドリュー・ホフマン

今治のみなさん、こんにちは。徐々に春に向かう今日この頃、暖かくしてお過ごしのことと思います。

今回の表紙のインスピレーションは、僕の祝祭日の慣習の最中にやってきました。その慣習というのは、ばかみたいですが、アメリカのテレビドラマ「マッドメン」をイッキ見することです(92話全部でないにしても)。いつも感謝祭からお正月にかけてやってみるのです。

もしご覧になったことがないなら、やや大人向けコンテンツが大丈夫な年齢のかたに強くお勧めします。設定は1960年代、ドナルド・ドレイパーという男性の人生と彼が勤める広告代理店を描いています。

このドラマを観ると決まってその後、気づいたら延々とビンテージものの本や雑誌をパラパラめくって広告のアートワークを眺めています。ずっと憧れているスタイルなのですが、残念ながら僕には忠実に再現する腕がありません。ともあれ、お楽しみいただければ嬉しいです。

訳: 笹間佐和子 (Sawako Sasama)